

༄༄། །ཕྱ་ཕྱ་ཤོག་ཁ་མ་བཟླ་རྒྱ་རྒྱས་མཛད་པ་བཞུགས་སོ།།

Five-Fold Lattice Scroll

Composed by Vajraraja

By Phagmo Drupa (1110-1170)

BUDDHA VISIONS PRESS

Portland, Oregon

www.buddhavisions.com

contact@buddhavisions.com

Copyright © 2015 by Eric Fry-Miller. All rights reserved.

།ལྷ་མ་རིན་པོ་ཆེ་ལ་ཕྱག་འཚམ་ལོ།

སེམས་བསྐྱེད་པ་དང་།

ཡི་དམ་གྱི་ལྷ་བསྐྱོམ་པ་དང་།

ལྷ་མ་བསྐྱོམ་པ་དང་།

ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོ་བསྐྱོམ་པ་དང་།

བསྐྱོ་བ་བྱ་བ་སྟེ།

འདི་ལྷ་ལྡན་གྱི་གངས་ལོ།

ལྷ་ལྡན་བསྐྱོམས་པས་ནང་དུ་ཉོན་མོངས་པ་ལྷ་གནད་དུ་འགྲོ་བ་ནི།

སེམས་བསྐྱེད་པས་ཞེ་སྤང་ལ་གནད་དུ་འགྲོ།

ལྷ་བསྐྱོམས་པས་འདོད་ཆགས་ལ་གནད་དུ་འགྲོ།

ལྷ་མ་བསྐྱོམས་པས་ང་རྒྱལ་ལ་གནད་དུ་འགྲོ།

ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོ་བསྐྱོམས་པས་གཉི་ལྷག་ལ་གནད་དུ་འགྲོ།

བསྐྱོ་བ་བྱས་པས་སྐབས་དོག་ལ་གནད་དུ་འགྲོ།

སྤྱིར་ཉོན་མོངས་པ་ལྷ་སྐྱེ་མེད་དུ་གྲོལ།

ལྷ་ལྡན་བསྐྱོམས་པས་སྤྱི་ལོ་གདོན་རིགས་ལྷ་ཞི་བ་ནི།

སེམས་བསྐྱེད་པས་རྒྱལ་འགོང་གི་གདོན་ཞི།

ལྷ་བསྐྱོམས་པས་བསེན་མོའི་གདོན་ཞི།

ལྷ་མ་བསྐྱོམས་པས་སྤྱི་ལོ་གདོན་ཞི།

ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོ་བསྐྱོམས་པས་སྤྱི་ལོ་གདོན་ཞི།

བསྐྱོ་བ་བྱས་པས་བཅོན་གྱི་གདོན་ཞི།

གདོན་རིགས་ལྷ་སྐྱེ་མེད་དུ་ཉར་བའོ།

I prostrate to the precious Guru.

Generating bodhichitta,
Meditating on the yidam deity,
Meditating on the Guru,
Meditating on mahamudra,
And the act of dedication
Are the five parts of five-fold mahamudra.

As for how the key points of the five inner afflictive emotions are struck by five-fold meditation:

Through generating bodhichitta, the key point is struck into anger.
Through meditating on the yidam deity, the key point is struck into desire.
Through meditating on the Guru, the key point is struck into pride.
Through meditating on mahamudra, the key point is struck into ignorance.
Through the act of dedication, the key point is struck into jealousy.
Overall, the five afflictive emotions are liberated into their unborn nature.

As for the pacification of the five classes of outer demons through five-fold meditation:

Through generating bodhichitta, the Gyalgong demons are pacified.
Through meditating on the yidam deity, the Senmo demons are pacified.
Through meditating on the Guru, the Devaputra demons are pacified.
Through meditating on mahamudra, the Naga demons are pacified.
Through the act of dedication, the Tsen demons are pacified.
Thus, the five classes of demons arise as unborn.

ལྷ་ལྡན་བསྐྱོམས་པས་མི་རིགས་ལྷ་དབང་དུ་འདུ་བ་ནི།
སེམས་བསྐྱེད་པས་ཞེ་སྤང་ཅན་དབང་དུ་འདུ།
ལྷ་བསྐྱོམས་པས་འདོད་ཆགས་ཅན་དབང་དུ་འདུ།
ལྷ་མ་བསྐྱོམས་པས་ང་རྒྱལ་ཅན་དབང་དུ་འདུ།
བྲག་རྒྱ་ཆེན་པོ་བསྐྱོམས་པས་གཉི་ལྷག་ཅན་དབང་དུ་འདུ།
བསྐྱོ་བ་བྱས་པས་སྐབ་དོག་ཅན་དབང་དུ་འདུ།
མི་རིགས་པའི་ལྷའི་དོན་གྲུབ་པའོ།།

ལྷ་ལྡན་བསྐྱོམས་པས་བྱུང་བར་གྱི་ལག་རྗེས་ནི།
སེམས་བསྐྱེད་པས་གཞན་དོན་འབྱུང་།
ལྷ་བསྐྱོམས་པས་སྤང་བ་ཐེམ་གྱིས་གཞོན།
ལྷ་མ་བསྐྱོམས་པས་རིགས་འཛིན་ཞིང་བྱིན་གྱིས་སློབ་བྱས།
བྲག་རྒྱ་ཆེན་པོ་བསྐྱོམས་པས་འཁོར་བ་ལས་གྲོལ།
བསྐྱོ་བ་བྱས་པས་དགེ་བའི་ཅ་བ་གཞན་དུ་མི་འབྱུང།
ལྷ་ལྡན་གྱི་བྱས་པ་ལྷ་སྤྲིན་པའོ།།

ལྷ་ལྡན་བསྐྱོམས་པས་རྒྱུད་ལ་ཡེ་ཤེས་ལྷ་འཆར་བ་ནི།
སེམས་བསྐྱེད་པས་མེ་མོང་ལྷ་བྱའི་ཡེ་ཤེས་འཆར།
ལྷ་བསྐྱོམས་པས་སོ་སོར་རྟོགས་པའི་ཡེ་ཤེས་འཆར།
ལྷ་མ་བསྐྱོམས་པས་མཉམ་ཉིད་གྱི་ཡེ་ཤེས་འཆར།
བྲག་རྒྱ་ཆེན་པོ་བསྐྱོམས་པས་ཚས་གྱི་དབྱིངས་གྱི་ཡེ་ཤེས་འཆར།
བསྐྱོ་བ་བྱས་པས་བྱ་བ་གྲུབ་པའི་ཡེ་ཤེས་འཆར།
འདི་ནི་ལྷ་ལྡན་གྱི་ལག་ལེན་ཉི་ཤུ་ཅ་ལྷ་པའོ།།

As for how the five types of people are controlled through five-fold meditation:

Through generating bodhichitta, those with anger are controlled.
Through meditating on the yidam deity, those with desire are controlled.
Through meditating on the Guru, those with pride are controlled.
Through meditating on mahamudra, those with ignorance are controlled.
Through the act of dedication, those with jealousy are controlled.
Thus, you accomplish the goals of the five types of people.

As for the five special achievements accomplished through five-fold meditation:

Through generating bodhichitta, you accomplish the goals of others.
Through meditating on the yidam deity, you overcome appearances.
Through meditating on the Guru, you gain the power of the blessings of the holder of the families.
Through meditating on mahamudra, you are freed from samsara.
Through the act of dedication, your roots of virtue do not stray elsewhere.
The power of the five-fold meditation ripens in these five ways.

As for how the five-primordial wisdoms arise in your mind through the five-fold meditation:

Through generating bodhichitta, mirror-like primordial wisdom arises.
Through meditating on the yidam deity, discriminating primordial wisdom arises.
Through meditating on the Guru, equality primordial wisdom arises.
Through meditating on mahamudra, dharmadhatu primordial wisdom arises.
Through the act of dedication, activity accomplishing primordial wisdom arises.
These are the twenty-five aspects of the five-fold practice.